



# ROMÂNIA

## Curtea de Apel Iași

România, Iași, Str. A.Panu, nr.25

Telefon: 0232/260600, 0232/217808 Fax: 0232/255907, 0232/217808

E-mail: curteapel-iasi@just.ro

Operator de date cu caracter personal nr.3067

18.10.2013

## DREPT LA REPLICĂ

Referitor la materialul prezentat de Televiziunea Tele M Iași în emisiunea ” Știri ” la ora 18.00 și ora 21.00, edițiile din data de 16.10.2013, intitulat ” Imparțialitatea și independența lipsesc din justiția română”, material care se află și pe site-ul televiziunii, Curtea de Apel Iași face următoarele precizări:

În cadrul materialului realizat la Curtea de Apel Iași de către reporterul televiziunii Tele M Iași, domnul judecător Miguel Angel Casan Llopis a acordat un interviu în care, printre altele, se referea la faptul că a avut ocazia să constate că în cadrul proceselor aflate pe rolul instanțelor noastre există și complete formate din doi judecători, în condițiile în care legislația țării domniei sale nu conține această prevedere.

Difuzarea de către postul de televiziune Tele M Iași a cuvintelor domnului judecător Miguel Angel Casan Llopis, scoase din context, ca reprezentând concluzia trasă de judecătorii europeni aflați la Curtea de Apel Iași, nu corespunde realității.

Membrii delegației formate din cei șase judecători europeni aflați la Curtea de Apel Iași în perioada 14-18.10.2013 se arată cu adevărat dezolați de modul în care au fost prezentate primele lor concluzii în emisiunea de ”Știri” a postului de Televiziune Tele M Iași în edițiile din 16.10.2013, deoarece acestea nu corespund experienței și impresiilor domniilor lor după prima săptămână la Iași. Domnul judecător Miguel Angel Casan Llopis face următoarele precizări: ” Este adevărat că în sistemul nostru de drept nu există complet de doi judecători, dar aceasta este o problemă procedurală, care nu are legătură cu independența și imparțialitatea. Necunoașterea de către noi în profunzime a procedurilor din România și poate o traducere inexactă au dus la această impresie.

Dimpotrivă, pe parcursul acestor zile am constatat profesionalismul colegilor noștri magistrați români, concluzia fiind una pozitivă”.

În acest context, vă solicităm să difuzați acest drept la replică în cadrul emisiunii de știri a postului de televiziune Tele M Iași, în aceleași condiții de emisie în care a fost difuzat materialul inițial, cu precizarea că interpretarea și traducerea interviului luat domnului judecător Miguel Angel Casan Llopis au fost realizate de către redacția televiziunii Tele M Iași. De asemenea, vă solicităm ca aceste mențiuni să fie postate și pe site-ul televiziunii.

**BIROUL DE INFORMARE ȘI RELAȚII PUBLICE  
AL CURȚII DE APEL IAȘI**

